



**ZI Lateinamerika-Institut
Literaturen und Kulturen
Lateinamerikas**

Prof. Dr. Susanne Klengel
Rüdesheimer Str. 54-56
14197 Berlin

Brasilien-Schwerpunkt 2013

Veranstaltungen und Kooperationen des

Bereichs Literaturen und Kulturen

(Stand 30.07.2013)

Zu allen Veranstaltungen sind Sie herzlich eingeladen!

Bitte verifizieren Sie die angegebenen Daten zum gegebenen Zeitpunkt unter: http://www.lai.fu-berlin.de/disziplinen/literaturen_und_kulturen_lateinamerikas/index.html

21. Januar **Internationales und interdisziplinäres Kolloquium zu „Memória na História e Literatura Brasileiras“.**

Veranstaltet vom Lateinamerika-Institut, Bereich Literaturen und Kulturen Lateinamerikas, dem Forschungszentrum Brasilien und der vom DAAD geförderten Gastprofessur Sérgio Buarque de Holanda.

Organisation: Prof. Dr. Susanne Klengel (LAI, FU Berlin), Prof. Dr. Jurandir Malerba (Sérgio Buarque de Holanda-Gastprofessor / PUC do Rio Grande do Sul).

11.-12. März **Internationales Kolloquium über brasilianische Literatur der Gegenwart: „Literatura brasileira contemporânea: espaços, traduções e intermediações culturais. Brasil – França - Alemanha“.**

Veranstaltet vom Lateinamerika-Institut, Bereich Literaturen und Kulturen Lateinamerikas, und dem Forschungszentrum Brasilien, in Kooperation mit der Universität von Brasília, der Universität Paris-Sorbonne und dem Ibero-Amerikanischen Institut, 7.- 8. März 2013 in Paris und 11.-12. März 2013 in Berlin.

Organisation: Prof. Dr. Regina Dalcastagnè (Universidade de Brasília), Prof. Dr. Susanne Klengel / Dr. Georg Wink (LAI, FU Berlin), Prof. Dr. José Leonardo Tonus / Prof. Dr. Maria Graciete Besse (Université de Paris-Sorbonne).

14. März **Lesung/Gespräch „Verbannung: Erinnerung in Trümmern“** mit dem Autor **Luis S. Krausz** zu seinem gleichnamigen Roman. Veranstaltet von der Botschaft von Brasilien (Moderation Dr. Georg Wink).
18. März **Lesung/Gespräch „Brasilien erzählt“** mit den Autoren **João Almino und Ronaldo Wrobel**. Veranstaltet vom Ibero-Amerikanischen Institut Berlin (Moderation Dr. Georg Wink).

SoSe 2013 Die **Sérgio Buarque de Holanda-Gastprofessur**, gefördert vom DAAD, wird bekleidet von dem **Literaturwissenschaftler Prof. Dr. Márcio Seligmann-Silva (Unicamp, Campinas)**. (Betreuung des Gastlehrstuhls: Prof. Dr. Susanne Klengel).

12. April **Lesung/Gespräch „Schriftstellerin verschiedener Kulturen“** mit der Autorin **Carola Saavedra**, veranstaltet von den Freunden des Ibero-Amerikanischen Instituts Berlin (Moderation Prof. Dr. Susanne Klengel).
15. April **Vortrag zum brasilianischen Schriftsteller Salim Miguel** von Dr. Georg Wink auf der Tagung „Viagens e (re)encontros na literatura brasileira“ an der Universität Leiden, Niederlande.

13. Mai **Antrittsvorlesung** von **Prof. Dr. Márcio Seligmann-Silva**, Sérgio Buarque de Holanda-Gastprofessor für Brasilienstudien (gefördert vom DAAD) zum Thema:

„Imagens precárias. Inscrições tênues da violência ditatorial no Brasil“ (in portugiesischer Sprache).

Lateinamerika-Institut, Raum 201, um 18 Uhr.

30. Mai Vortrag und Performance **„Literatur in Aktion: Hip Hop und marginale Literatur in São Paulo“** (portugiesisch mit deutscher

Übersetzung) von Sérgio Vaz (Cooperifa – São Paulo) und Kall do Valle (Conceitos de Rua und Urban Attitude Berlin).

Moderation: Ingrid Hapke (Universität Hamburg und Urban Attitude Berlin). In Zusammenarbeit mit dem Bereich Literaturen und Kulturen Lateinamerikas
Hierzu auch: http://www.fu-berlin.de/campusleben/lernen-und-lehren/2013/130529_literatur_in_aktion/index.html

03. Juli ab 14 Uhr, am Lateinamerika-Institut: **Galaktische Performance** mit Studierenden, Dozent/innen und Gästen auf der Bauhaus-Treppe des LAI zum Werk von Haroldo de Campos.

Veranstaltet vom Bereich Literaturen und Kulturen Lateinamerikas unter Teilnahme von Studierenden, Doktorand/innen und weiteren Interessierten.
Organisation: Prof. Dr. Susanne Klengel / Jasmin Wrobel.

04./05.Juli **Internationales Symposium zur Konkreten Poesie / Hommage an Haroldo de Campos: „Roteiros de palavras e imagens: Poesia concreta, intermedialidade poética e tradução“** (in portugiesischer Sprache).

Veranstaltet vom Lateinamerika-Institut, Bereich Literaturen und Kulturen Lateinamerikas, dem Forschungszentrum Brasilien und der Gastprofessur Sérgio Buarque de Holanda, gefördert durch den Deutschen Akademischen Austauschdienst DAAD.

Organisation: Prof. Dr. Susanne Klengel / Jasmin Wrobel (LAI, FU Berlin), Prof. Dr. Márcio Seligmann-Silva, Sérgio Buarque de Holanda-Gastprofessor (UNICAMP, FU Berlin).

11.-14. Sept. **Vorträge von Prof. Dr. Márcio Seligmann-Silva, Christiane Quandt und Jasmin Wrobel** beim 10. Deutschen Lusitanistentag an der Universität Hamburg.

13.-15. Sept. **Vortrag über „Gegenwärtige Literaturen in Brasilien“** von Prof. Dr. Susanne Klengel im Rahmen des von der Ev. Akademie Hofgeismar veranstalteten Länderportraits zu Brasilien im Vorfeld der Frankfurter Buchmesse (Ort: Hofgeismar).

22.-25. Sept. **Vortrag „Falsche Lügen: Die Beziehung von Essay und Literatur“** zum brasilianischen Kulturphilosophen Silvano Santiago von Dr. Georg Wink auf dem 23. Deutschen Romanistentag an der Universität Würzburg (in portugiesischer Sprache).

WS 2013/14 Die **Sérgio Buarque de Holanda-Gastprofessur**, gefördert vom DAAD, wird bekleidet von dem Literaturwissenschaftler **Prof. Dr. Gunter Pressler (Universidade Federal do Pará, Belém)**. (Betreuung des Gastlehrstuhls: Prof. Dr. Susanne Klengel).

Januar 2014 geplant: **Internationales kulturwissenschaftliches Kolloquium zu Amazonien** am Lateinamerika-Institut der Freien Universität Berlin, organisiert von Prof. Dr. Susanne Klengel / Christiane Quandt in Kooperation mit dem Forschungszentrum Brasilien und dem DAAD-Gastlehrstuhl Sérgio Buarque de Holanda.

Zur Buchmesse erscheint außerdem folgende Buchpublikation:

Susanne Klengel, Christiane Quandt, Peter W. Schulze, Georg Wink (Hg.): **Novas Vozes. Zur brasilianischen Literatur im 21. Jahrhundert**. Madrid / Frankfurt am Main: Iberoamericana / Vervuert (Reihe Bibliotheca Ibero-Americana).

Inhaltsverzeichnis:

Einleitung: *Georg Wink, Susanne Klengel, Christiane Quandt, Peter W. Schulze*

Eine Polyphonie mit ungewisser Route: Brasiliens Literatur heute (*Friedrich Frosch*)

I. Zerspiegelte Identitäten

„Literatura gay“ in Brasilien und Portugal: Santiago Nazarian und Mário de Sá-Carneiro (*Doris Wieser*)

Im langen Schatten des Herrn Graumann. Selbstreferenzialität und Parodie des postmodernen Schreibens bei Fernando Monteiro (*Dania Schüürmann*)

Flores azuis von Carola Saavedra und *Budapeste* von Chico Buarque: Literarische Übersetzungsverhältnisse (*Christiane Quandt*)

II. Sozialer Raum und literarische Praxis

Konfliktfelder: Die „Literatura marginal / periférica“ und ihr „literarischer Terrorismus“ (*Ingrid Hapke*)

Verflechtungen und Entflechtungen in *Desde que o Samba é Samba* von Paulo Lins
(*Vinicius Mariano de Carvalho*)

Brasilianische Fußballinszenierungen: *O paraíso é bem bacana* von André Sant'Anna (*Sebastian Knoth*)

III. Babylonische Stadt/Landschaften

Narrative Dynamik in Luiz Ruffatos *Eles eram muitos cavalos*: Verdichtung und Fragmentierung im neuen brasilianischen Großstadroman (*Marina Corrêa*)

Nelson de Oliveira: Suspektes Babel (*Leonardo Tonus*)

Paulo Ribeiro und die Neuerfindung der regionalen Literatur (*João Claudio Arendt*)

IV. Familienfremdheiten

Die Erfahrung des Eigenen durch die Fremde: Bernardo Carvalho erkundet Asien (*Marcel Vejmelka*)

Räume der Fremdheit in *Rakushisha* von Adriana Lisboa (*Suzana Vasconcelos de Melo*)

Von einer, die auszog, das Fürchten zu verlernen. Gedächtnis-Reflexionen in Tatiana Salem Levys
A chave de casa (*Christoph Schamm*)

Repräsentationen des Körpers und seiner Sinne in *Sinfonia em branco* von Adriana Lisboa
(*Leda Marana Bim*)

V. TransPositionen

Bild- und Klangkonfigurationen: Intermediale Räume bei João Paulo Cuenca und Carola Saavedra
(*Peter W. Schulze*)

Comic ohne Bilder? Intermediale Transposition in *O cheiro do ralo* von Lourenço Mutarelli (*Georg Wink*)

Leserouten im transnationalen Raum – der unbekannte Ort als offenes Kunstwerk (*Susanne Klengel*)